

**PRAZNI PERONI
LEERE BAHNSTEIGE**

Wortlose Worte

Der kurze Schein (ein Donnerschlag, ein blendheller Gedankenblitz)
von Empfindung, von Wahrnehmung, nachdem der Reiz, der
die Empfindung, die Wahrnehmung, hervorgerufen hat,
längst verpufft ist, die Wahrnehmung hat einen Namen: Nachbild.

Wahrnehmungen ohne materielle Grundlage – Gespenster,
die man hören, sehen, fühlen kann und muss, mit all ihrer
penetranten Absenz, gleisnerische Gaukeleien, Dèjà-vus,
kunstvolle Kunsterinnerungen vom Fließband verstecken

bedecken, wie Efeu, wie Dornenhecken, all die Märchenschlösser,
wo die wilden Kerle hausten, unerhörte, unnotierte Gräuel,
mit einem löchrigen, graugewaschenen Schleier. Stare für alle,
in grün und in grau. Wortlos die Worte, entmachtet vom Gewäsch.

Besede brez besed

Kratkotrajen učinek (grom, preblisk) občutka ali zaznave, potem ko je dražljaj, ki je povzročil občutek ali zaznavo, prenehal delovati, ima ime: barvna ali slušna paslika.

Zaznave brez stvarne podlage – prisluhi, prividi in pričuti – s svojo še preveč očitno odsotnostjo, so nagajivi *déjà vu*-i, umetelni umetni spomini s tekočega traku, spodrivajo, prekrivajo,

kot bršljan, kot trnov obroč, pravljичne gradove, kjer so se dogajale nezaslišane in nezapisane grozote s puhlim, luknjastim pajčolanom. Besedam je zmanjkalo besed. Takoj so prevzele puhlice oblast.

Verlassen: die Heimat, lei lãssn die Hamat Valãssn bin i, valãss di auf mi

Süß nicht wahr, der Tod für Vaterland:

Im Feld, im Lager, im Widerstand.

Heim in die Heimat!

Mir reicht das Reich. Hier werd ich weder reich noch alt.

Heim auf den Hof.

Den keuschlerisch-königlichen. Singt Elogen und Eklogen!

Ob sie denn logen,

sobald sie um die Ecke bogen?

Helden braucht die Heimat, keine Heulsusen.

Nach ihnen ruft sie, sowie sie im Blutbad liegt.

Die Heimat war unterjocht. So unterjochte sie

Noch: Gedanken, Gefühlen, Sehnen und Wähnen.

Mein liebs Heimatland, magst du nicht ruhig sein?

In deinen feuchten Schoß kehre ich stocksteif heim.

So, nun halt deinen Mund. Und alle Seelen

werden gesund.

Zapustiti domovino, pustiti domovino, pustiti dom

Umreti za domovino?

Na bojišču, v taborišču, v odporu.

Vrniti se v domovino!

V prvotno, v pradomovino, okrnjeno, oskrunjeno.

Vrnili so se na domačijo.

Svobodna domačija opeva lepoto svoje domovinice.

Domovina ga kliče, ko se kopa v krvi.

Domovina potrebuje junake, ne milih jer.

Domovina je nosila jarem. Domovina je
obvladala vse: misli, čustva, čute, slutnje.

Po vojni vstaja domovina le počasi.

Očetnjava, širša, in ožja domovina.

Naša mila mati domovina,

vrnil se bom v tvoje naročje!

Tako bomo napravili in

domovina bo rešena.

Das Verschwinden der Verschleppung

Die babylonische Verbannung
im Gewirr, Geschwirr, Gewimmel, im Geflecht von Gerüchten,
Ausflüchten, Gemunkel und Geschunkel.

Wer wird hier nicht taub? Wer vermag da
noch dem rauschenden Raunen zu lauschen, das
die Strandmuschel in die Ohrmuschel echot?

Die ägyptische Knechtschaft mit von leeren Versprechungen
gestopften, maulenden Mäulern, dem fahlen Silberstreif
einer eher gestern als heute anbrechenden lichten Vergangenheit.

Eine Deportation ist keine Aussiedlung, kein festlicher Umzug.
Sondern die zwangsweise Verbringung unliebsamer Bürger
aus dem eigenen Staat, eine Verheimatlosung der Einheimischen.

Der Auszug aus der Sprachverwirrung, die Irrfahrt ins Gelobte Land:
War nicht früher die Rede vom Auszug des Geistes, des besten?
Und hieß Auszug nicht auf das feinste Weizenmehl? Ihr Auszügler, auf!

Die Widerborstigen striegelt man gegen den Strich, zäumt sie zufleiß
von hinten auf. Die Verdrängten müssen mit Stumpf und Stiel verputzt werden.
Durch Entwurzeln und Umtopfen. Ihr Urteilt lautet: Abwesenheit.

Als Heimgekehrte bleiben sie tags wie nachts von Trug und Trut bedrückt.
Der erzielte Einklang gemahnt an das Kreisen der Sonne um die Erde.
Übler als Tinnitus: Vermeintlicher Weltenharmonien ätherische Sphärenklänge.

Izginotje izgnanstva

Babilonsko izgnanstvo
v bletežu, metežu, pletežu
govoric, klevet in ovadb.

Kdo pa tam ne oglušči?
Kdo pa tu še lahko prisluškuje
odmevu šepeta v sebi?

Egiptovska sužnost,
z usti, zamašenimi z obljubami
svita svetle prihodnosti.

Izgon med vojno, izgon iz raja v rajh.
Prisilna odstranitev neljubega državljana
iz lastne države, domačina iz domovine.

Izgon je tudi ime steze,
po kateri hodi živina na pašo.
Ob tem izgonu stoji znamenje.

Upornikom namenjen izgon,
izrinjencem izruvanje in izkoreninjenje,
obsodba na odsotnost.

Tudi po vrnitvi jih prevara muči.
Zato je doseženo soglasje tako
kot gibanje sonca okoli zemlje: prividno.

Mit verstümmelter Zunge, mit beschnittenen Schwingen

In Rollstühlen sitzen und fahren vergnügt gesunde Menschen,
lachen über das ganze Gesicht, weil ihnen freundliche Ärzte
klar gemacht haben, dass mit ihnen alles in bester Ordnung ist.

Nichts fehlt ihnen, und sie haben auch nichts. Nicht einmal
eines Hirten bedarf diese gottgefällige, kopflose Herde.
Wo sie doch überglücklich ist zu wissen: Was immer sie

denkt oder fühlt – es stimmt schlicht nicht. Es mangelt an Rechten
und an jenen, die von ihnen Gebrauch machten. Mit jeder mehrsprachigen
Aufschrift im Land schwindet die Mehrsprachigkeit in den Menschen.

Das Begehren der verewigten Vorfahren wurde befriedigt, auf dass
wir Nachgeboren kein eigenes entwickeln. Dem Horror vacui
begegnen wir fachgerecht durch unverwandtes Starren in die Sonne.

Wer tief fliegt, stürzt als erster ab. Vom Erdboden starren
wir himmelwärts auf ein durchlöchertes Himmelszelt,
auf dem torkelnde Engel mit beschnitten Schwingen schwirren.

Z obrezanim jezikom, s pristriženimi perutmi

Z invalidnimi vozički se vozijo zdravi ljudje,
nasmejani čez ves obraz, ker so jim dopovedali
prijazni dohtarji, da je z njimi vse v redu.

Ničesar nimajo, nič jim ne manjka. Niti pastirja
ni potrebna ta pohlevna, brezglava čreda. Veseli so,
ker vedo, da je vse, kar občutijo in mislijo, narobe.

Pravic je premalo in premalo je tistih, ki se jih
poslužujemo. Čim več je večjezičnih napisov
v deželi, tem manj je večjezičnosti in v ljudeh.

Potešili so potrebe naših pokojnih prednikov,
da se mi ne bi spomnili svojih. Strah pred
praznino preganjamo s buljenjem v sonce.

Kdor nizko leta, bo prvi pristal na tleh. S tal
strmimo v preluknjano nebo, po katerem
letajo opotekavi angeli s pristriženimi perutmi.